

# Verordnungsblatt

## des Generalgouverneurs

### für die besetzten polnischen Gebiete

#### Teil II

Dziennik rozporządzeń  
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów  
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 11. März 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 11 marca 1940 r.	Nr. 18
------	--	--------

Tag Dzień	<u>I n h a l t / T r e s c</u>	Seite Strona
21. 2. 40	Sechste Durchführungsverordnung zur Zollverordnung vom 17. November 1939 über Zollermäßigungen und Zollbefreiungen . . . . .	155
	Szóste rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r. o zniżkach celnych i zwolnieniach od cła . . . . .	155
1. 3. 40	Tarifordnung zur Abänderung der Tarifordnung für deutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst vom 16. Januar 1940 (Tarifregister Nr. 2/2) . . . . .	156
	Ordynacja taryfowa celem zmiany ordynacji taryfowej dla robotników i robotnic niemieckich w służbie publicznej z dnia 16 stycznia 1940 r. (Rejestr taryfowy Nr. 2/2) . . . . .	156
2. 3. 40	Tarifordnung zur Abänderung der Tarifordnung für Angestellte im öffentlichen Dienst vom 20. Januar 1940 (Tarifregister Nr. 3/2) . . . . .	157
	Ordynacja taryfowa celem zmiany ordynacji taryfowej dla pracowników w służbie publicznej z dnia 20 stycznia 1940 r. (Rejestr taryfowy Nr. 3/2) . . . . .	157
4. 3. 40	Tarifordnung für deutsche Angestellte im öffentlichen Dienst (Tarifregister Nr. 4/2) . . . . .	157
	Ordynacja taryfowa dla pracowników niemieckich w służbie publicznej (Rejestr taryfowy Nr. 4/2) . . . . .	157
5. 3. 40	Tarifordnung zur Regelung der Auslösung für aus dem Reich entsandte Bauarbeiter an Baustellen der öffentlichen Hand im Generalgouvernement (Tarifregister Nr. 8/1) . . . . .	159
	Ordynacja taryfowa celem uregulowania odszkodowania robotników budowlanych, wysłanych z Rzeszy do miejsc budowy władz i instytucyj publicznych w Generalnym Gubernatorstwie (Rejestr taryfowy Nr. 8/1) . . . . .	159
5. 3. 40	Anordnung Nr. 9 des Saatgutkommissars über die Preise für Handelsaatgut von Raps und anderen Kulturarten . . . . .	160
	Zarządzenie Nr. 9 Komisarza Zasiewów o cenach na handlowe zasiewy rzepaku i innych rodzajów uprawy z dnia 5 marca 1940 r. . . . .	160

#### Sechste Durchführungsverordnung

zur Zollverordnung vom 17. November 1939  
über Zollermäßigungen und Zollbefreiungen.

Vom 21. Februar 1940.

Zur Durchführung der Zollverordnung vom 17. November 1939 (Verordnungsblatt GGp. S. 92) bestimme ich:

#### Szóste rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r. o zniżkach celnych i zwolnieniach od cła.

Z dnia 21 lutego 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGp. str. 92) postanawiam:



## § 1

Die Verordnung über Zollermäßigungen und Zollbefreiungen vom 26. April 1939 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 39 Pos. 258) in der Fassung der Verordnung vom 17. Juli 1939 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 63 Pos. 426) \*) und die der vorerwähnten Verordnung als Anlagen beigefügten Listen Nr. 1, 2 und 3 werden mit Wirkung vom 1. März 1940 mit den in den §§ 2 und 3 aufgeführten Änderungen wieder in Kraft gesetzt.

\*) Vgl. Kafemanns Zollhandbuch, S. 297 ff.

## § 2

Der ermäßigte Zoll wird unter Zugrundelegung der Sätze der Spalte II des ehemaligen polnischen Einfuhrzolltarifs erhoben.

## § 3

(1) Zollermäßigung und Zollbefreiung werden von den Zollstellen ohne Antrag gewährt.

(2) Bei der Einfuhr der in der Liste Nr. 1 aufgeführten Waren fällt die früher erforderliche Genehmigung des Finanzministeriums fort.

(3) Bei der Einfuhr der in der Liste Nr. 2 aufgeführten Waren fällt die früher erforderliche Bescheinigung der Industrie- und Handelskammer fort.

(4) Die Buchführungspflicht über den Zugang und Abgang der Waren, auf die die Zollbefreiung oder der ermäßigte Zoll angewandt wurde, fällt fort.

Krakau, den 21. Februar 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete**  
Im Auftrag  
**Dr. Senkowski**

## Tarifordnung

zur Abänderung der Tarifordnung für deutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst vom 16. Januar 1940 (Tarifregister Nr. 2/2).

Vom 1. März 1940.

Auf Grund der §§ 1 und 2 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 16. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 66) erlasse ich nach Weisung des Leiters der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs folgende Tarifordnung:

### Einziger Paragraph.

§ 4 der Tarifordnung für deutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst — Tarifregister Nr. 2/1 — vom 16. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 46) erhält folgende Fassung:

### „§ 4

#### Steuern und Sozialversicherung.

(1) Soweit die Entlohnung aus öffentlichen Käfen erfolgt, werden die Steuern und die Beiträge

## § 1

Rozporządzeniu o zniżkach celnych i zwolnieniach od cła z dnia 26 kwietnia 1939 r. (Dz. U. R. P. Nr. 39 poz. 258) w brzmieniu rozporządzenia z dnia 17 lipca 1939 r. (Dz. U. R. P. Nr. 63 poz. 426) \*) oraz wykazom Nr. 1, 2 i 3 dołączonym jako załączniki do wymienionego rozporządzenia nadaje się ze zmianami wymienionymi w §§ 2 i 3 ponownie moc obowiązującą z dniem 1 marca 1940 r.

\*) Porówn. Kafemanns Zollhandbuch, str. 297 i nast.

## § 2

Cło zniżone oblicza się od stawek, zawartych w kolumnie II byłej polskiej taryfy celnej przywozowej.

## § 3

(1) Cła zniżone i zwolnienia od cła stosują urzędy celne bez wniosku.

(2) Przy przywozie towarów, wyszczególnionych w wykazie Nr. 1, pozwolenie ministra skarbu, które dawniej potrzebne było, odpada.

(3) Przy przywozie towarów, wyszczególnionych w wykazie Nr. 2, zaświadczenie izby przemysłowo-handlowej, które dawniej potrzebne było, odpada.

(4) Obowiązek zaksięgowania przychodów i rozchodów towarów, do których zastosowano zwolnienie od cła lub cło zniżone, odpada.

Krakau (Kraków), dnia 21 lutego 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów.**  
Z polecenia  
**Dr. Senkowski**

## Ordynacja taryfowa

celem zmiany ordynacji taryfowej dla robotników i robotnic niemieckich w służbie publicznej z dnia 16 stycznia 1940 r. (Rejestr taryfowy Nr. 2/2).

Z dnia 1 marca 1940 r.

Na podstawie §§ 1 i 2 drugiego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 66) wydaję według zlecenia Kierownika Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora następującą ordynację taryfową:

### Jedyny paragraf.

§ 4 ordynacji taryfowej dla robotników i robotnic niemieckich w służbie publicznej — rejestr taryfowy Nr. 2/1 — z dnia 16 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 46) otrzymuje brzmienie następujące:

### „§ 4

#### Podatki i ubezpieczenie społeczne.

(1) O ile wynagrodzenie nastąpi z kas publicznych, podatki i składki do ubezpieczenia społecz-



zur Sozialversicherung von den aus dem Reichsgebiet neu eingestellten Gefolgschaftsmitgliedern nach Maßgabe der reichsrechtlichen Vorschriften entrichtet.

(2) Werden Gefolgschaftsmitglieder deutscher Volkszugehörigkeit beschäftigt, so sind insoweit hinsichtlich der Steuern und der Sozialversicherung die im Generalgouvernement geltenden polnischen Vorschriften anzuwenden“.

Krakau, den 1. März 1940.

**Der Sonderbeauftragte  
für den öffentlichen Dienst  
Dr. Hoppe**

nego będą uiszczone przez nowo przyjętych do służby członków załogi, przybyłych z Rzeszy, według postanowień ustawowych Rzeszy Niemieckiej.

(2) O ile zatrudnia się członków załogi, należących do Narodu Niemieckiego, o tyle stosuje się względem podatków i ubezpieczenia społecznego przepisy polskie, obowiązujące w Generalnym Gubernatorstwie.

Krakau (Kraków), dnia 1 marca 1940 r.

**Specjalny Pełnomocny  
dla służby publicznej  
Dr. Hoppe**

### **Tarifordnung**

zur Abänderung der Tarifordnung für Angestellte im öffentlichen Dienst vom 20. Januar 1940

(Tarifregister Nr. 3/2).

Vom 2. März 1940.

Auf Grund der §§ 1 und 2 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 16. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 66) erlasse ich nach Weisung des Leiters der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs folgende Tarifordnung:

**Einziger Paragraph.**

Im § 1 Abs. 1 der Tarifordnung für Angestellte im öffentlichen Dienst — Tarifregister Nr. 3/1 — vom 20. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 48) werden die Worte „mit Ausnahme der Forstwirtschaft“ gestrichen.

Krakau, den 2. März 1940.

**Der Sonderbeauftragte  
für den öffentlichen Dienst  
Dr. Hoppe**

Na podstawie §§ 1 i 2 drugiego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 66) wydaję według zlecenia Kierownika Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora następującą ordynację taryfową:

**Jedyny paragraf.**

W § 1 ust. 1 ordynacji taryfowej dla pracowników w służbie publicznej — rejestr taryfowy Nr. 3/1 — z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 48) skreśla się słowa „za wyjątkiem gospodarki leśnej“.

Krakau (Kraków), dnia 2 marca 1940 r.

**Specjalny Pełnomocny  
dla służby publicznej  
Dr. Hoppe**

### **Tarifordnung**

für deutsche Angestellte im öffentlichen Dienst  
(Tarifregister Nr. 4/2).

Vom 4. März 1940.

Auf Grund der §§ 1 und 2 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 16. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 66) erlasse ich nach Weisung des Leiters der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs folgende Tarifordnung:

**§ 1**

**Geltungsbereich.**

(1) Die Tarifordnung gilt für die aus dem Reichsgebiet neu eingestellten, im Generalgouvernement beschäftigten deutschen Angestellten, soweit sie in einer die Arbeitskraft des Angestellten überwiegend beanspruchenden, nach § 1 des

### **Ordynacja taryfowa**

dla pracowników niemieckich w służbie publicznej  
(Rejestr taryfowy Nr. 4/2)

Z dnia 4 marca 1940 r.

Na podstawie §§ 1 i 2 drugiego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 66) wydaję według zlecenia Kierownika Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora następującą ordynację taryfową:

**§ 1**

**Zakres mocy obowiązującej.**

(1) Ordynacja taryfowa dotyczy nowo przyjętych z Rzeszy Niemieckiej pracowników niemieckich, zatrudnionych w Generalnym Gubernatorstwie, o ile zajmują się pracą, która wymaga w przeważnej części siły roboczej pracownika



Reichsangestellten = Versicherungsgegesetzes versicherungspflichtigen Beschäftigung tätig oder in der Anlage 1 zur VO. A. vom 1. April 1938 aufgeführt sind (vgl. § 2). Sie gilt ferner für deutsche Volkszugehörige.

(2) Entstehen Zweifel darüber, ob eine Verwaltung oder ein Betrieb dem öffentlichen Dienst zugehört, so entscheidet der Sonderbeauftragte für den öffentlichen Dienst.

## § 2

### Allgemeine Beschäftigungsbedingungen.

Für die von dieser Tarifordnung erfaßten Angestellten sind die jeweiligen im Deutschen Reich geltenden Bestimmungen der Allgemeinen Tarifordnung für Gefolgschaftsmitglieder im öffentlichen Dienst (VO.) vom 1. April 1938 und der Tarifordnung A für Gefolgschaftsmitglieder im öffentlichen Dienst (VO. A.) vom 1. April 1938 je nebst Nachträgen, Abänderungen und Ergänzungen anzuwenden, soweit nicht im folgenden Abweichungen oder Ergänzungen vorgehen sind.

## § 3

### Wohnungsgeldzuschuß.

(1) Zu den Gehältern werden folgende Wohnungsgeldzuschüsse je Monat gezahlt:

I. Für Gefolgschaftsmitglieder mit weniger als 3 zuschlagsberechtigten Kindern

in Tarifklasse	III	IV	V	VI	VII
1. in Krakau und Warschau	228	168	122	89	58 Zloty
2. in Radom und Lublin	180	132	101	74	48 Zloty
3. in allen übrigen Orten	144	108	79	58	36 Zloty

II. Für verheiratete, verwitwete oder geschiedene Gefolgschaftsmitglieder mit 3 und 4 zuschlagsberechtigten Kindern

in Tarifklasse	III	IV	V	VI	VII
1. in Krakau und Warschau	266	196	143	104	68 Zloty
2. in Radom und Lublin	210	154	118	87	56 Zloty
3. in allen übrigen Orten	168	126	93	68	42 Zloty

III. Für verheiratete, verwitwete oder geschiedene Gefolgschaftsmitglieder mit 5 und mehr zuschlagsberechtigten Kindern

in Tarifklasse	III	IV	V	VI	VII
1. in Krakau und Warschau	304	224	164	119	77 Zloty
2. in Radom und Lublin	240	176	135	100	64 Zloty
3. in allen übrigen Orten	192	144	106	77	48 Zloty

Der Wohnungsgeldzuschuß unterliegt den Kürzungen nach den Gehaltskürzungsverordnungen.

i) podlega według § 1 ustawy ubezpieczeniowej pracowników Rzeszy Niemieckiej obowiązkowemu ubezpieczeniu, albo wymienieni są w załączniku 1 do ordynacji taryfowej A z dnia 1 kwietnia 1938 r. (por. § 2). Dotyczy ona również przynależnych do narodu niemieckiego.

(2) Wątpliwości, czy zarząd lub przedsiębiorstwo należy do służby publicznej, rozstrzyga Specjalny Pełnomocny dla służby publicznej.

## § 2

### Ogólne warunki zatrudnienia.

Do pracowników, objętych niniejszą ordynacją taryfową, stosować należy obowiązujące każdorazowo w Rzeszy Niemieckiej przepisy ogólnej ordynacji taryfowej dla członków załogi w służbie publicznej z dnia 1 kwietnia 1938 r. i ordynacji taryfowej A dla członków załogi w służbie publicznej z dnia 1 kwietnia 1938 r. i z wszelkimi dodatkami, zmianami i uzupełnieniami, o ile poniżej nie przewidziano odchyień lub uzupełnień.

## § 3

### Dodatek mieszkaniowy.

(1) Do pensyj płaci się miesięcznie następujące dodatki mieszkaniowe:

I. Członkom załogi, mającym mniej niż troje dzieci, uprawnionych do dodatku

w klasie taryfowej	III	IV	V	VI	VII
1. w Krakau i Warschau (w Krakowie i Warszawie)	228	168	122	89	58 złotych
2. w Radom i Lublin (w Radomiu i Lublinie)	180	132	101	74	48 złotych
3. we wszystkich pozostałych miejscowościach	144	108	79	58	36 złotych

II. Żonatym, owdowiałym albo rozwiedzionym członkom załogi, mającym 3 i 4 dzieci, uprawnionych do dodatku

w klasie taryfowej	III	IV	V	VI	VII
1. w Krakau i Warschau (w Krakowie i Warszawie)	266	196	143	104	68 złotych
2. w Radom i Lublin (w Radomiu i Lublinie)	210	154	118	87	56 złotych
3. we wszystkich pozostałych miejscowościach	168	126	93	68	42 złotych

III. Żonatym, owdowiałym albo rozwiedzionym członkom załogi, mającym 5 i więcej dzieci, uprawnionych do dodatku

w klasie taryfowej	III	IV	V	VI	VII
1. w Krakau i Warschau (w Krakowie i Warszawie)	304	224	164	119	77 złotych
2. w Radom i Lublin (w Radomiu i Lublinie)	240	176	135	100	64 złotych
3. we wszystkich pozostałych miejscowościach	192	144	106	77	48 złotych

Dodatek mieszkaniowy podlega obniżeniom według rozporządzeń o obniżeniu pensyj.



(2) Die Bestimmungen gemäß § 6 Abs. 1 der TD. A. vom 1. April 1938 — Tarifregister Nr. 2233 A/1 — über die Berechnung der Wohnungsgeldzuschüsse für Ledige und Ehefrauen bleiben unberührt.

(3) Im übrigen sind die für die Reichsbeamten geltenden Bestimmungen mit Ausnahme des § 39 Abs. 3 des Reichsbeamtengesetzes anzuwenden.

#### § 4

##### **Bewertung des Zlotys.**

Der Zloty ist mit 0,50 RM. zu bewerten, wenn die Auszahlung in Reichsmark erfolgt.

#### § 5

##### **Sonderzuschlag für Warschau.**

Den in Warschau beschäftigten Gefolgschaftsmitgliedern wird zu den Gehältern einschließlich der Wohnungsgeldzuschüsse ein Sonderzuschlag von 5 v. H. gewährt.

#### § 6

##### **Steuern und Sozialversicherung.**

(1) Soweit die Entlohnung aus öffentlichen Rajsen erfolgt, werden die Steuern und die Beiträge zur Sozialversicherung von den aus dem Reichsgebiet neu eingestellten Gefolgschaftsmitgliedern nach Maßgabe der reichsrechtlichen Vorschriften sowie der Bestimmung des § 4 Abs. 1d der TD. A. vom 1. April 1938 entrichtet.

(2) Werden Gefolgschaftsmitglieder deutscher Volkszugehörigkeit beschäftigt, so sind insoweit hinsichtlich der Steuern und der Sozialversicherung die im Generalgouvernement geltenden polnischen Vorschriften anzuwenden.

#### § 7

##### **Inkrafttreten.**

Die Tarifordnung tritt rückwirkend am 1. Oktober 1939 in Kraft. Gleichzeitig wird die Tarifordnung vom 21. Januar 1940 — Tarifregister Nr. 4/1 — (Verordnungsblatt GGP. II S. 49) aufgehoben.

Krakau, den 4. März 1940.

**Der Sonderbeauftragte  
für den öffentlichen Dienst**

**Dr. Hoppe**

### **Tarifordnung**

zur Regelung der Auslösung für aus dem Reich entsandte Bauarbeiter an Baustellen der öffentlichen Hand im Generalgouvernement

(Tarifregister Nr. 8/1).

Vom 5. März 1940.

Auf Grund der §§ 1 und 2 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 16. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 66) erlasse ich nach Weisung des Leiters der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs folgende Tarifordnung:

(2) Postanowienia po myśli § 6 ust. 1 ordynacji taryfowej A z dnia 1 kwietnia 1938 r. — rejestr taryfowy Nr. 2233A/I — o obliczaniu dodatków mieszkaniowych dla kawalerów i mężatek pozostają w mocy.

(3) Poza tym należy stosować postanowienia obowiązujące dla urzędników Rzeszy z wyjątkiem § 39 ust. 3 ustawy Rzeszy o uposażeniu.

#### § 4

##### **Kurs złotego.**

Jeżeli wypłatę skutecznia się w markach niemieckich, wówczas przelicza się złotego po kursie 1 zł. = 0,50 markom niemieckim.

#### § 5

##### **Nadzwyczajny dodatek w Warszawie.**

Członkom załogi, zatrudnionym w Warszawie, udziela się do pensyj łącznie z dodatkami mieszkaniowymi nadzwyczajnego dodatku 5%-owego.

#### § 6

##### **Podatki i ubezpieczenie społeczne.**

(1) O ile wynagrodzenie nastąpi z kas publicznych, podatki i składki do ubezpieczenia społecznego będą uiszczone przez nowo przyjętych do służby członków załogi, przybyłych z Rzeszy, według postanowień ustawowych Rzeszy Niemieckiej oraz postanowienia § 4 ust. 1d ordynacji taryfowej A z dnia 1 kwietnia 1938 r.

(2) W razie zatrudnienia członków załogi, należnych do Narodu Niemieckiego, stosuje się co do podatków i ubezpieczenia społecznego przepisy polskie, obowiązujące w Generalnym Gubernatorstwie.

#### § 7

##### **Wejście w życie.**

Ordynacja taryfowa wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 1 października 1939 r. Równocześnie znosi się ordynację taryfową z dnia 21 stycznia 1940 r. — rejestr taryfowy Nr. 4/1 — (Dz. rozp. GGP. II str. 49).

Krakau (Kraków), dnia 4 marca 1940 r.

**Specjalny Pełnomocny  
dla służby publicznej**

**Dr. Hoppe**

### **Ordynacja taryfowa**

celem uregulowania odszkodowania robotników budowlanych, wysłanych z Rzeszy do miejsc budowy władz i instytucji publicznych w Generalnym Gubernatorstwie.

(Rejestr taryfowy Nr. 8/1).

Z dnia 5 marca 1940 r.

Na podstawie §§ 1 i 2 drugiego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 66) wydaję według zlecenia Kierownika Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora następującą ordynację taryfową:



§ 1

**Geltungsbereich.**

Die Tarifordnung gilt für deutsche Bauarbeiter, die aus dem Reich entsandt und im Generalgouvernement an Baustellen der öffentlichen Hand beschäftigt werden.

§ 2

**Entlohnung.**

Die Entlohnung der aus dem Reich entsandten Bauarbeiter richtet sich nach den für ihre heimatischen Beschäftigungsorte zuständigen tariflichen Regelungen im Baugewerbe.

§ 3

**Auslösung.**

Abweichend von § 6 II der Reichstarifordnung für das Baugewerbe vom 26. November 1936 erhalten die in das Generalgouvernement zur Tätigkeit an Baustellen der öffentlichen Hand entsandten Bauarbeiter ohne Rücksicht auf die Höhe ihres Stundenlohnes je Tag:

4,50 RM., wenn sie verheiratet sind,  
2,— RM., soweit sie ledig sind.

§ 4

**Inkrafttreten.**

Die Tarifordnung tritt rückwirkend am 1. Januar 1940 in Kraft.

Krakau, den 5. März 1940.

**Der Sonderbeauftragte  
für den öffentlichen Dienst**

**Dr. Hoppe**

§ 1

**Zakres mocy obowiązującej.**

Ordynacja taryfowa obowiązuje w odniesieniu do niemieckich robotników budowlanych, wysłanych z Rzeszy i zatrudnionych w Generalnym Gubernatorstwie w miejscach budowy władz i instytucji publicznych.

§ 2

**Wynagrodzenie.**

W sprawie wynagrodzenia wysłanych z Rzeszy robotników budowlanych stosuje się obowiązujące w przemyśle budowlanym przepisy taryfowe, które właściwe są dla ich miejsc pracy w ojczyźnie.

§ 3

**Odszkodowanie.**

Odmienne od § 6 II ordynacji taryfowej Rzeszy dla przemysłu budowlanego z dnia 26 listopada 1936 r. robotnicy budowlani, którzy wysłani są do Generalnego Gubernatorstwa celem wykonywania robót w miejscach budowy władz i instytucji publicznych, otrzymują bez względu na wysokość ich godzinowego dziennie:

4,50 marek niemieckich, jeżeli są żonaci,  
2,— marki niemieckie, o ile są kawalerami.

§ 4

**Wejście w życie.**

Niniejsza ordynacja taryfowa wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 1 stycznia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 5 marca 1940 r.

**Specjalny Pełnomocny  
dla służby publicznej**

**Dr. Hoppe**

**Anordnung Nr. 9**

**des Saatgutkommissars über die Preise für Handelsaatgut von Raps und anderen Kulturarten.**

Vom 5. März 1940.

Auf Grund des § 2 Abs. 1 der Anordnung zur Regelung des Saatgutangebotes und des Saatgutvertriebes im Generalgouvernement vom 8. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 216) ordne ich mit Zustimmung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs folgendes an:

§ 1

Für Handelsaatgut inländischer Erzeugung, das in der Qualität den in Deutschland geltenden Normen entspricht, gelten je 100 kg bei Abgabe von mehr als 100 kg folgende nach Werten zu stufende Verbraucherhöchstpreise:

Raps und Rübsen	90 bis 100	3loty
Lein	80 „ 85	„
Hanf	75 „ 80	„
Mohn	165 „ 174	„
Gelbsenf	124	3loty

**Zarządzenie Nr. 9**

**Komisarza Zasiwów o cenach na handlowe zasiewy rzepaku i innych rodzajów uprawy.**

Z dnia 5 marca 1940 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 zarządzenia celem uregulowania uprawy i sprzedaży zasiewów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 216) zarządzam za zgodą Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora co następuje:

§ 1

Na handlowe zasiewy wyrobu krajowego, których jakość odpowiada normom, obowiązującym w Niemczech, obowiązują przy sprzedaży powyżej 100 kg mające być wedle wartości stopniowane maksymalne ceny konsumcyjne następujące:

rzepak i rzepik	90 do 100	złotych
len	80 „ 85	„
konopie	75 „ 80	„
mak	165 „ 174	„
gorczyca żółta	124	złotych



§ 2

(1) Der Verbraucherhöchstpreis gilt ab Erzeugerstation ausschließlich Sach. Säcke dürfen zum Selbstkostenpreis berechnet werden. Zu dem Verbraucherhöchstpreis dürfen die nachweislich entstandenen Frachtkosten anteilig zugeschlagen werden.

(2) Kleinmengenzuschläge sind bei Abgabe unter 50 kg in handelsüblicher Höhe statthaft.

§ 3

Saatgut, das die deutschen Normen nicht erreicht, ist mir unter Angabe der Analysen anzubieten.

§ 4

Saatgut solcher Kulturarten — ausgenommen Pflanzkartoffeln — die in meinen bisherigen Anordnungen nicht preisgeregelt sind, sind entsprechend ihrem Anbauwert im Rahmen meiner Preisanordnungen zu behandeln. Ich behalte mir in Einzelfällen eine Preisregelung vor.

§ 5

(1) Die Anordnung gilt für die Verkaufszeit 1940.

(2) Sie tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 5. März 1940.

Der Saatgutkommissar  
S c h w a n n

§ 2

(1) Maksymalna cena konsumcyjna obowiązuje loco stacja producenta bez worka. Worki można policzyć po cenie własnych kosztów. Do maksymalnej ceny konsumcyjnej można doliczyć udziałowo koszty przewozu, co do których udowodnić można, że powstały.

(2) Dodatki na ilości drobne są dozwolone przy sprzedaży poniżej 50 kg, a to w wysokości zwyczajem handlowym przyjętej.

§ 3

Zasiewy, nie odpowiadające normom niemieckim, należy mniej zaofiarować z podaniem analiz.

§ 4

Zasiewy takich rodzajów uprawy — z wyjątkiem ziemniaków siewnych — których ceny jeszcze nie są ustanowione w moich dotychczasowych zarządzeniach, należy traktować według ich wartości uprawy w ramach moich zarządzeń o cenach. Zastrzegam sobie prawo uregulowania ceny w poszczególnych wypadkach.

§ 5

(1) Zarządzenie niniejsze obowiązuje w czasie sprzedaży roku 1940.

(2) Wchodzi ono w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 5 marca 1940 r.

Komisarz Zasiewów  
S c h w a n n



